

## Úvodní slovo

Když redakce zvažovala srovnávací téma pro další číslo („Čeština ve srovnání s...“), nikdo se nenadál, že se sejde tolik kvalitních článků. Chtěli jsme vyprovokovat zejména mladé bohemisty ze zahraničních pracovišť („Bohemisté, máte slovo!“), protože jedním z cílů NČDS je být tribunou pro zahraniční bohemisty v míře dle možností ještě vyšší, než tomu bylo v původním časopise. To se nám zatím i přes velmi aktivní propagaci a využití veškerých možných kontaktů v cizině příliš nezdařilo, ale alespoň jsme na časopis v zahraničí znovu upozornili a zůstáváme s nadějí, že naše úsilí přinese ovoce někdy v budoucnu.

Nakonec ale – i přes tento dílčí neúspěch – bylo třeba kvůli množství článků koncipovat toto téma jako dvojčíslo, byť z textů autorů v drtivé míře domácích. Zato ten jediný zahraniční příspěvek nás zaskočil exkluzivností, neřku-li téměř exotičností tématu a také jeho obtížností pro badatele z jiné země (jde o diachronní pohled na fungování češtiny mimo české komunikační společenství – v Malopolsku a Slezku v 15.–17. století).

Paleta přístupů k tématu aktuálního čísla září všemi možnými odstíny. Sešly se články se zaměřením na konfrontaci jazykových struktur (vyjadřování dynamické a statické lokace ve srovnání s ruštinou), na synchronní jazykovou dynamiku (internacionalismy v češtině, slovenštině a polštině), na hledisko překladové (dva články v rusko-českém kontextu, ale s diametrálně rozdílným úhlem pohledu, jednou strukturním – o věčných přechodnicích, podruhé z hlediska literárního textu, ale textu velice obtížného jak z hlediska formy, tak i obsahu), se zaměřením na problematiku užívání češtiny (jednou ve velmi specifické komunikační situaci u neslyšících, podruhé v páru s němčinou). Je asi zcela v souladu s tradicí, že v porovnávacím studiu češtiny vedou slavistické výzkumy. Poslední zmíněný článek má však též významný aspekt didaktický, jenž je pro češtinu v kontextu neslovanského jazyka – němčiny – velmi aktuální.

V čísle přece jen převažují výzkumy založené na studiu češtiny v jazykovém kontaktu. Je symptomatické, že všechny původní příspěvky přinášejí významnou hodnotu ve shromážděném materiálu. Také recenze jsou věnovány pracím s výrazně kontaktologickým praktickým zaměřením (fungování vícejazyčnosti v českých uměleckých textech, učebnice češtiny pro cizince). Domníváme se však, že je rovněž důležité, že se v tomto

kontextu objevuje recenze teoretické sociolingvistické práce s aktuálním tématem jazykového kontaktu – o jazykové atrici. A tak dostáváte do rukou číslo jak zaměřením neuvěřitelně pestré, tak dobře sevřené jednotlivými tématem. Neboť i svět češtiny je přece tak rozmanitý..